

R O Z H O D N U T I E

Číslo: 0220/2015/K
Č.sp.: 5374-2015-BA

Bratislava 29. 10. 2015

Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, odbor kontroly, ako vecne príslušný správny orgán podľa § 9 ods. 1 písm. c) bod 3. v spojení s § 36 ods. 9 zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov vo veci uloženia pokuty za porušenie povinností vyplývajúcich zo zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov, zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ďalších podkladov s použitím analógie legis § 41 zákona č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov rozhodol tak, že účastníkovi konania EP ENERGY TRADING, a.s., Klimenstká 1216/46, 110 02 Praha – Praha 1, obchodné meno a sídlo organizačnej zložky EP ENERGY TRADING, a.s., organizačná zložka, Pribinova 25, 811 09 Bratislava, IČO: 36 682 071

ukladá podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov

**úhrnnú pokutu
vo výške 1 000,- eur
(slovom tisíc eur).**

za spáchanie správnych deliktov tým, že:

3. nedodrжал povinnosť podľa § 29 ods. 1 písm. j) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov,

pretože Úrad pre reguláciu sieťových odvetví v rámci výkonu svojej pôsobnosti vymedzenej zákonom č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov zistil, že spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s., Klimenstká 1216/46, 110 02 Praha – Praha 1, obchodné meno a sídlo organizačnej zložky EP ENERGY TRADING, a.s., organizačná zložka, Pribinova 25, 811 09 Bratislava, IČO: 36 682 071 do konca februára kalendárneho roka 2015 neinformovala Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, že v predchádzajúcom roku 2014 nevykonávala regulovanú činnosť dodávka plynu, na ktorú má vydané povolenie č. 2009P 0120 – 2. zmena na predmet podnikania plynárenstvo, rozsah podnikania dodávka plynu, čím sa dopustila správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. y) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov,

4. nedodrжал povinnosť podľa § 34 ods. 2 písm. p) zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

pretože Úrad pre reguláciu sieťových odvetví v rámci výkonu svojej pôsobnosti vymedzenej zákonom č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov zistil, že spoločnosť

EP ENERGY TRADING, a.s., Klimentská 1216/46, 110 02 Praha – Praha 1, obchodné meno a sídlo organizačnej zložky EP ENERGY TRADING, a.s., organizačná zložka, Pribinova 25, 811 09 Bratislava, IČO: 36 682 071 do konca februára kalendárneho roka 2015 nepredložila Úradu pre reguláciu sieťových odvetví údaje z evidencie sťažností odberateľov elektriny v domácnosti za rok 2014, čím sa dopustila správneho deliktu podľa § 91 ods. 2 písm. e) zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Pokutu spolu vo výške 1 000,- eur je účastník konania povinný uhradiť do 15 dní odo dňa právoplatnosti tohto rozhodnutia na účet vedený v Štátnej pokladnici, číslo účtu: SK598180000007000442847, KS 6348, VS 502202015.

Odôvodnenie:

Úrad pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „úrad“) pri výkone svojej pôsobnosti vymedzenej zákonom č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 250/2012 Z. z.“) zistil, že spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s., Klimentská 1216/46, 110 02 Praha – Praha 1, obchodné meno a sídlo organizačnej zložky EP ENERGY TRADING, a.s., organizačná zložka, Pribinova 25, 811 09 Bratislava, IČO: 36 682 071 (ďalej len „EP ENERGY TRADING, a.s.“) si svoju povinnosť zakotvenú v § 29 ods. 1 písm. j) zákona č. 250/2012 Z. z. voči úradu nesplnila a do konca februára kalendárneho roka 2015 nepredložila údaje z evidencie sťažností odberateľov elektriny v domácnosti za rok 2014, čím nedodržala povinnosť podľa § 34 ods. 2 písm. p) zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 251/2012 Z. z.“).

Spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s., organizačná zložka, Pribinova 25, 811 09 Bratislava, IČO: 36 682 071 bola zapísaná dňa 03. 10. 2006 do Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka číslo: 1420/B. Spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. je držiteľom povolenia č. 2009P 0120 – 2. zmena na predmet podnikania plynárenstvo, rozsah podnikania dodávka plynu a povolenia č. 2006E 0228 – 4. zmena na predmet podnikania elektroenergetika, rozsah podnikania dodávka elektriny.

Úrad listom č. 32123/2015/BA zo dňa 02. 10. 2015 oznámil spoločnosti EP ENERGY TRADING, a.s. začatie správneho konania vo veci uloženia pokuty za porušenie zákona č. 250/2012 Z. z. a zákona č. 251/2012 Z. z. V oznámení o začatí správneho konania úrad oznámil spoločnosti EP ENERGY TRADING, a.s., že podkladom pre vydanie rozhodnutia vo veci uloženia pokuty budú výhradne zistenia porušenia zákona č. 250/2012 Z. z. a zákona č. 251/2012 Z. z.

Vychádzajúc z čl. 6 ods. 1 veta prvá Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, z Odporúčania výboru ministrov z 13. 02. 1991 ako aj z judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva (napr. rozsudok Neumeister v. Rakúsko z júla 1976) trestanie za správne delikty (priestupky, správne delikty právnických osôb a správne delikty fyzických osôb – podnikateľov) musí podliehať rovnakému režimu ako trestný postih za trestné činy. Je preto nevyhnutné poskytnúť záruky a práva, ktoré sú zakotvené v trestnom zákone a trestnom poriadku nielen obvinenému z trestného činu, ale aj subjektu, voči ktorému je vyvodzovaná administratívno-právna zodpovednosť, čo napokon vyplýva aj zo zásady č. 6 odporúčania o správnych sankciách, podľa ktorej je nevyhnutné v rámci správneho konania vo veciach správnych sankcií, poskytovať okrem záruk spravodlivého správneho konania v zmysle rezolúcie (77)31, aj pevne zavedené záruky v trestnom konaní. Nemožno pritom opomenúť, že hranice medzi trestnými deliktami, za ktoré ukladá trest súd a správny deliktami, za ktoré ukladajú sankcie správne orgány, sú určené prejavom vôle zákonodarcu a nie sú odvodené prirodzeno-právnymi princípmi.

V administratívno-právnom trestaní treba rešpektovať Odporúčanie výboru ministrov (Rady Európy (91)) z 13. 02. 1991 (relative aux sanctions administratives), podľa ktorého pre ukladanie

administratívnych sankcií platia analogicky zásady ukladania sankcií trestných s tým, že správny (administratívny) postih protiprávneho chovania možno uplatniť len v primeranej lehote.

Keďže administratívne trestanie má aj podľa štrasburskej judikatúry trestnoprávny charakter, treba vychádzať z Ústavy Slovenskej republiky (čl. 50) a analogicky aj z Trestného zákona.

Na rozdiel od Trestného zákona právne predpisy, ktoré zakotvujú skutkové podstaty správnych deliktov neupravujú postup správnych orgánov pri postihu za súbeh deliktov. Pri súbehu správnych deliktov pri nedostatku špeciálnej úpravy je potrebné použiť „analogiae legis“ tzv. absorpčnú zásadu. Jej podstata tkvie v absorpcii sadziieb (teda prísnejší trest pohlcuje miernejší). Zbiehajúce delikty sú tak postihnuté len trestom určeným pre najťažší z nich, čo pri rovnakých sadzbách pokút znamená, že správny orgán posúdi závažnosť deliktu a úhrnný trest uloží podľa sadzby za najzávažnejší z týchto deliktov, závažnosť pritom treba posudzovať predovšetkým s ohľadom na charakter individuálneho objektu deliktu, čiže záujem, proti ktorému delikt smeruje a ku ktorému je ochrana právnym predpisom určená.

V tomto smere je jednotná aj judikatúra Najvyššieho súdu Slovenskej republiky (napríklad sp. zn. 3Sžn/68/2004, 3Sž/85/2007, 8Sžo/28/2007, 8Sžo/147/2008, 2Sžf/9/2010, 2Sžf/44/2011, 5Sž/21/2010), podľa ktorej sa uvedené princípy v správnom trestaní v plnom rozsahu aplikujú a že trestanie za správne delikty musí podliehať rovnakému režimu ako trestný postih za trestné činy.

S ohľadom na spomenuté princípy správneho trestania, ktoré musia zodpovedať trestaniu v trestnom práve, správny orgán zistené porušenia zákona č. 250/2012 Z. z. a zákona č. 251/2012 Z. z. posúdil ako súbeh správnych deliktov, pritom podľa trestnoprávnej teórie o súbeh trestných činov ide vtedy, ak ten istý páchatel' spácha dva alebo viac trestných činov pred tým, ako bol za niektorý z nich odsúdený súdom prvého stupňa, a pokiaľ nezanikla trestnosť niektorého z nich, a regulovanému subjektu uložil, z hľadiska hmotnoprávnych účinkov súbehu, úhrnnú pokutu za správny delikt najprísnejšie postihnuteľný podľa absorpčnej zásady, ktorá sa v trestnom práve uplatňuje pri trestaní zbiehajúcich sa trestných činov.

Správne delikty uvedené v bode 1., 2., výroku tohto rozhodnutia, a to nedodržanie povinnosti podľa § 29 ods. 1 písm. j) zákona č. 250/2012 Z. z., podľa § 34 ods. 2 písm. p) zákona č. 251/2012 Z. z. a dopustenie sa správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. y) zákona č. 250/2012 Z. z. a podľa § 91 ods. 2 písm. e) zákona č. 251/2012 Z. z. sú z hľadiska rozpätia sadzby pokuty rovnako prísne, pričom správny orgán za ich spáchanie ukladá pokutu v rozpätí sadzby pokuty od 500 Eur do 100 000 Eur. Správny orgán tak regulovanému subjektu uložil úhrnnú pokutu podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z.

1. Podľa § 29 ods. 1 písm. j) zákona č. 250/2012 Z. z. regulovaný subjekt je okrem ďalších povinností ustanovených v tomto zákone povinný každoročne do konca februára kalendárneho roka informovať úrad o tom, že v predchádzajúcom roku nevykonával regulovanú činnosť, na ktorú má povolenie alebo potvrdenie o splnení oznamovacej povinnosti.

Kontrolou plnenia uvedenej povinnosti úradom bolo zistené, že spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. do konca februára kalendárneho roka 2015 neinformovala úrad, že v predchádzajúcom roku 2014 nevykonávala regulovanú činnosť dodávka plynu, na ktorú má vydané povolenie č. 2009P 0120 – 2. zmena na predmet podnikania plynárenstvo, rozsah podnikania dodávka plynu v zmysle ustanovenia § 29 ods. 1 písm. j) zákona č. 250/2012 Z. z.

Spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. neinformovaním úradu o vyššie uvedenej skutočnosti, porušila povinnosť ustanovenú v § 29 ods. 1 písm. j) zákona č. 250/2012 Z. z., čím sa dopustila správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. y) zákona č. 250/2012 Z. z.

Skutočnosť, že spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. v roku 2014 nevykonávala regulovanú činnosť dodávka plynu, na ktorú má vydané povolenie, uviedla samotná spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. vo vyjadrení zo dňa 05. 05. 2015, v ktorom uviedla, že v roku 2014 nerealizovala dodávku plynu do odberných miest.

2. Podľa § 34 ods. 2 písm. p) zákona č. 251/2012 Z. z. je dodávateľ elektriny povinný viesť evidenciu sťažností odberateľov elektriny v domácnosti v elektronickej databáze a každoročne predkladať údaje z evidencie sťažností úradu do 28. februára nasledujúceho roka.

Úrad, v rámci kontroly splnenia vyššie uvedenej povinnosti, vyzval spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. listom zo dňa 02. 06. 2015 na preukázanie splnenia tejto povinnosti. Spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. odpovedala listom zo dňa 12. 06. 2015, ktorý bol doručený úradu dňa 15. 06. 2015, v ktorom uviedla, že v roku 2014 neeviduje žiadne sťažnosti odberateľov elektriny v domácnosti.

Kontrolou plnenia uvedenej povinnosti úradom bolo zistené, že spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. si svoju povinnosť ustanovenú v zákone č. 251/2012 Z. z., a to predložiť úradu údaje z evidencie sťažností odberateľov elektriny v domácnosti za rok 2014 do 28. 02. 2015, nespĺnila, čím porušila povinnosť ustanovenú v § 34 ods. 2 písm. p) zákona č. 251/2012 Z. z.

Spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. do konca februára kalendárneho roka 2015 nepredložila úradu údaje z evidencie sťažností odberateľov elektriny v domácnosti za rok 2014, čím porušila povinnosť ustanovenú v § 34 ods. 2 písm. p) zákona č. 251/2012 Z. z. a dopustila sa správneho deliktu podľa § 91 ods. 2 písm. e) zákona č. 251/2012 Z. z.

K uvedeným správnym deliktom sa spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. vyjadrila listom zo dňa 08. 10. 2015, v ktorom uviedla, že vzhľadom na fakt, že v roku 2014 neevidovala žiadne sťažnosti odberateľov elektriny v domácnosti, nemohla úradu predložiť žiadne informácie. Spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. mala za to, že v takomto prípade sa na spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. oznamovacia povinnosť nevzťahuje. Spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. dňa 05. 06. 2015 obdržala list úradu Ev. č. 22093/2015/BA zo dňa 02. 06. 2015, v ktorom úrad spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. vyzval k preukázaniu splnenia povinnosti viesť evidenciu sťažností odberateľov elektriny v domácnosti a predloženia týchto údajov úradu. Spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. obratom predložila úradu list, v ktorom uviedla, že v roku 2014 neevidovala žiadne sťažnosti odberateľov elektriny v domácnosti. Uvedený list úradu ako aj odpoveď spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. predložila správne orgánu ako prílohu k listu. Vzhľadom na fakt, že spoločnosť okamžite po obdržaní výzvy odpovedala úradu, ako aj na fakt, že v danom období neeviduje žiadne sťažnosti, požiadala spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. o zohľadnenie týchto skutočností.

Podľa § 34 ods. 2 písm. p) zákona č. 251/2012 Z. z. je dodávateľ elektriny povinný viesť evidenciu sťažností odberateľov elektriny v domácnosti v elektronickej databáze a každoročne predkladať údaje z evidencie sťažností úradu do 28. februára nasledujúceho roka.

Uvedená povinnosť, sa vzťahuje na dodávateľa elektriny, ktorý elektrinu dodáva odberateľom elektriny v domácnosti, to znamená na regulovaný subjekt, ktorý vykonáva regulovanú činnosť dodávka elektriny odberateľom elektriny v domácnosti. Z vyššie uvedeného ustanovenia nevyplýva oslobodenie od povinnosti viesť evidenciu sťažností odberateľov elektriny v domácnosti a predkladať z nej údaje úradu pre regulované subjekty, ktoré by za kalendárny rok neevidovali žiadnu sťažnosť. Je preto evidentné, že táto povinnosť, sa vzťahuje na každého dodávateľa elektriny, ktorý dodáva elektrinu odberateľom elektriny v domácnosti. V prípade ak regulovaný subjekt neeviduje žiadnu sťažnosť, úradu predloží túto informáciu.

Správny orgán preskúmal všetky podklady potrebné pre zistenie skutočného stavu veci a dospel k záveru, že spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. porušila zákon č. 250/2012 Z. z. a zákon č. 251/2012 Z. z. Správny orgán pri ukladaní pokuty spoločnosti EP ENERGY TRADING, a.s. podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z. vo výške 1 000,- eur, za porušenie povinností uvedených vo výroku tohto rozhodnutia, bol viazaný kritériami voľného hodnotenia dôkazov a správnej úvahy podľa § 36 ods. 7 zákona č. 250/2012 Z. z. Pri určovaní výšky uvedenej pokuty správny orgán prihliadol najmä na spôsob, čas trvania a možné následky protiprávneho stavu. Správny orgán posúdil zistené porušenia zákonov ako chyby pri vykonávaní regulovanej činnosti v roku 2015. Správny orgán pri určovaní výšky pokuty vzal do úvahy skutočnosť, že spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. je povinná dodržiavať všetky zákonom ustanovené povinnosti pri vykonávaní regulovanej činnosti, za dodržiavanie, ktorých

zodpovedá. Správny orgán tiež prihliadol na skutočnosť, že nesplnenie uvedených povinností spoločnosťou EP ENERGY TRADING, a.s. má vplyv na činnosť úradu. Správny orgán zohľadnil aj skutočnosť, že spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. informovala úrad o nevykonávaní regulovanej činnosti, na ktorú ma vydané povolenie listom zo dňa 05. 05. 2015 a povinnosť predloženia údajov z evidencie sťažností odberateľov elektriny v domácnosti si splnila následne po doručení výzvy úradu. Správny orgán vzal do úvahy pri ukladaní pokuty aj fakt, že k dopusteniu sa správnych deliktov došlo nesplnením administratívnych povinností voči úradu, ktorými nebola spôsobená škoda na strane žiadnych odberateľov. Správny orgán rovnako zohľadnil fakt, že spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. prejavila ochotu napraviť protiprávny stav okamžite po jeho zistení. Správny orgán takisto zohľadnil aj skutočnosť, že konaním respektíve nekonaním spoločnosti EP ENERGY TRADING, a.s. bol sťažený výkon pôsobnosti úradu v zmysle právomocí ustanovených v zákone č. 250/2012 Z. z. Rovnako však správny orgán zohľadnil fakt, že je jednou zo základných povinností spoločnosti EP ENERGY TRADING, a.s. plniť si povinnosti, ktoré jej vyplývajú z platnej právnej úpravy upravujúcej oblasť regulácie sieťových odvetví. Neposkytnutie uvedených informácií úradu, mohlo negatívne ovplyvniť výkon pôsobnosti úradu v zmysle právomocí zverených mu zákonom č. 250/2012 Z. z. Pri posudzovaní spáchaného správneho deliktu spoločnosťou EP ENERGY TRADING, a.s. a určovaní výšky uloženej pokuty správny orgán prihliadol aj na dĺžku omeškania spoločnosti EP ENERGY TRADING, a.s. pri informovaní úradu. Správny orgán vzal pri vydávaní rozhodnutia do úvahy skutočnosť uvedenú vo vyjadrení spoločnosti EP ENERGY TRADING, a.s. Správny orgán vzal do úvahy aj fakt, že spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. telefonicky kontaktovala úrad za účelom prediskutovania možností riešenia vzniknutej situácie. Po zohľadnení vyššie uvedených dôvodov správny orgán pristúpil k uloženiu sankcie, pokuty, na spodnej hranici zákonom ustanovenej sadzby.

Správny orgán zohľadnil aj čas trvania zisteného protiprávneho stavu, ktorý trval do 05. 05. 2015 (bod 1. výroku rozhodnutia) a od 01. 03. 2015 do 15. 06. 2015 (bod 2. výroku rozhodnutia). Po posúdení, zvážení a zohľadnení všetkých okolností týkajúcich sa spôsobu, času trvania a možných následkov porušenia povinnosti, správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku rozhodnutia. Uloženú pokutu za porušenia zákona spolu vo výške 1 000,- eur, ktorá je v dolnej hranici z možného uloženia pokuty, považuje správny orgán za primerane represívne a dostatočné preventívne opatrenie voči kontrolovanému subjektu.

Správny orgán listom č. 232123/2015/BA zo dňa 02. 10. 2015 oznámil spoločnosti EP ENERGY TRADING, a.s., že pred vydaním rozhodnutia má možnosť podľa § 33 ods. 2 v spojení s § 27 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov, oboznámiť sa s podkladom pre rozhodnutie, so spôsobom jeho zistenia, vyjadriť sa k podkladu pre rozhodnutie, k spôsobu jeho zistenia, prípadne navrhnúť jeho doplnenie do 5 pracovných dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Spoločnosť EP ENERGY TRADING, a.s. sa v určenej lehote písomne vyjadrila listom zo dňa 08. 10. 2015. Správny orgán pri vydávaní rozhodnutia nepoužil podklady, ktoré by účastníkovi konania neboli známe.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu môže účastník konania podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa oznámenia rozhodnutia, na Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, odbor kontroly, Bajkalská 27, P.O.BOX 12, 820 07 Bratislava 27. Rozhodnutie, ktoré po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov nadobudlo právoplatnosť, je preskúmateľné súdom.

Ing. Anna Dobrovodská
riaditeľka odboru kontroly

Rozhodnutie sa doručí: EP ENERGY TRADING, a.s., organizačná zložka, Pribinova 25, 811 09
Bratislava